



Ce document comprend le contenu du site web du Curriculum national CLIC (version juin 2024). Il se concentre sur :

Le Cadre national du curriculum CLIC



Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Table des matières

Information sur le Curriculum national CLIC	3
Le Cadre national du curriculum CLIC	4
Composante 1 La place de la grammaire dans une approche communicative	5
Composante 2 Les caractéristiques d'un public adulte	6
Composante 3 La francophonie au Canada	7
Composante 4 Le bagage interculturel et linguistique de l'adulte	8
Composante 5 Les nouvelles technologies	9
Composante 6 Le Cadre réparti par thèmes	10
Composante 7 Les compétences pour réussir	12
Composante 8 Les normes des niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC)	13
Annexes	15
Glossaire	16
Ressources complémentaires	20
Foire aux questions	23
Rapport d'enquête du Cadre	24



Le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC) vous présente les trois projets suivants du Curriculum national CLIC (Cours de Langue pour Immigrants au Canada) :



Cadre national du curriculum CLIC

Il prescrit les normes d'enseignement-apprentissage, et les principes d'instruction en français langue seconde et du CLIC pour adultes depuis l'alphabétisation jusqu'aux NCLC 8. Le Cadre comprends 8 composantes ainsi que des principes de l'EDI (équité, diversité et inclusion) qui font partie intégrante de ce Curriculum.



Lignes directrices nationales du curriculum CLIC

(BIENTÔT EN LIGNE - 2025)

Elles fournissent un référentiel, en documentant les compétences à atteindre, en présentant des copies types et des stratégies d'enseignement. Les Lignes directrices reposent sur les principes et normes du Cadre national du curriculum CLIC.



Didacticiel national du curriculum CLIC

(BIENTÔT EN LIGNE - 2025)

C'est un logiciel de formation en ligne d'un ou de plusieurs niveaux des NCLC et des 4 habiletés (CO,EO,CE,EE). Tout en s'appuyant sur le Cadre et les Lignes directrices du curriculum, ce projet vise à fournir aux personnes instructrices CLIC une solution clé en main, alignée avec la méthodologie ELPB pour leurs programmes de formation hybride ou en ligne.

Principaux résultats du mandat :

- Développer le Cadre et les Lignes directrices du curriculum CLIC ;
- Faire la conception, le design, la numérisation du Didacticiel du curriculum CLIC (NCLC 3, 4 ou 5) ;
- Répondre aux besoins des personnes apprenantes pour des cours en ligne ou hybride ;
- Fournir des services d'établissement réactifs et coordonnés avec les partenaires du projet.



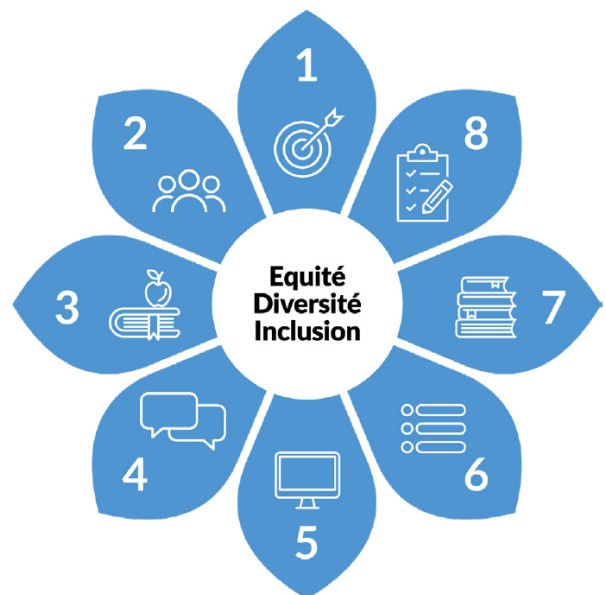


Le *Cadre national du curriculum CLIC* (Cours de Langue pour Immigrants au Canada) consiste à documenter les concepts clés, notamment les normes de compétences, les principes linguistiques et les pratiques liées au contexte de l'immigration. Le Cadre a pour objectif d'appuyer les apprenantes et les apprenants pour une meilleure intégration sociale, culturelle et économique au Canada. Les 8 composantes du Cadre décrivent les normes et les principes du Curriculum national CLIC, et orientent les Lignes directrices du curriculum CLIC.

Les 8 composantes du Cadre national du curriculum CLIC

Parcours chaque pétale des 8 composantes pour en apprendre davantage :

- ▶ **1** La place de la grammaire dans une approche communicative
- ▶ **2** Les caractéristiques d'un public adulte
- ▶ **3** La francophonie au Canada
- ▶ **4** Le bagage interculturel et linguistique de l'adulte
- ▶ **5** Les nouvelles technologies
- ▶ **6** Le Cadre réparti par thèmes
- ▶ **7** Les compétences pour réussir
- ▶ **8** Les normes des niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC)



À noter : ces composantes ont été définies à la suite d'échanges avec l'équipe anglophone chargée de la conception NLCG (National LINC Curriculum Guidelines), en vue d'assurer une cohérence à l'échelle pancanadienne entre le Curriculum CLIC et LINC. Ces composantes du programme CLIC gardent cependant leurs particularités, grâce à des consultations et une enquête sur le terrain, pour mieux répondre aux besoins du contexte francophone en situation minoritaire.



La place de la grammaire dans une approche communicative

Mise en contexte

Traditionnellement, au centre de l'enseignement de la compétence linguistique, la grammaire a pris dans les dernières décennies une place d'outil d'appui à l'apprentissage de la langue seconde. Désormais, l'élément central de l'enseignement CLIC est la tâche, créée en fonction des besoins individuels ou collectifs des apprenantes et apprenants. En classe, les instrutrices et instructeurs privilégient l'approche communicative (pour des précisions sur cette approche, consultez la composante 8) tout en incorporant des notions grammaticales essentielles qui se retrouveront dans les tâches de vie réelle. Ils placent la grammaire au service de l'approche communicative dans leurs choix didactiques pour que les objectifs langagiers des apprenantes et apprenants soient atteints.

Présentation et précisions

Les objectifs des apprenantes et apprenants sont identifiés grâce à l'analyse des besoins initiale et continue. Les instrutrices et instructeurs aident régulièrement les apprenantes et apprenants à identifier, réviser et prioriser leurs besoins et objectifs sociolinguistiques. En classe, les instrutrices et instructeurs alternent l'approche grammaticale implicite ou explicite, inductive ou déductive (Cuq, 2003) avec discernement. En effet, ils déterminent s'ils doivent privilégier la justesse ou l'aisance, l'usage ou le bon usage, selon les niveaux et les tâches. La grammaire doit rester un moyen de communication et non une fin en soi. Elle ne doit pas alourdir l'apprentissage en décourageant les apprenantes et apprenants par une application trop complexe ou stricte. L'apprentissage de la grammaire à partir des documents authentiques rend les apprenantes et apprenants plus aptes à repérer et reproduire les concepts grammaticaux dans la pratique quotidienne de la langue seconde.

Raison d'être

Il n'y a pas d'apprentissage approfondi de la langue sans enseignement de la grammaire (Lopez et Fonseca, 2018). Les adultes ont besoin d'un enseignement explicite de la grammaire. Les notions grammaticales enseignées doivent également correspondre aux besoins qu'ils auront eux-mêmes énoncés et déterminés. Les instrutrices et instructeurs veillent donc à ce que le contenu lexical et grammatical des tâches soit adapté au niveau des apprenantes et apprenants selon l'échelle des NCLC (NCLC, 2012). De plus, la mise en pratique de ces notions est immédiate dans les divers contextes de vie réelle des apprenantes et apprenants. Cette mise en pratique favorise la rétention et l'acquisition du contenu grammatical.

Bibliographie

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (s.d.). *Lignes directrices pour la mise en œuvre de l'ELBP*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://elbpld.language.ca/part-b-portfolio-nclc/portfolio-nclc/>

Cuq, J-P. (dir.). (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. CLE International.

López, C.D., & Fonseca, M. (2018). La grammaire: sa place dans l'enseignement-apprentissage des langues et sa démarche. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (31), 139-151.



Les caractéristiques d'un public adulte

Mise en contexte

L'andragogie, considérée comme la science de l'éducation des adultes, se distingue de la pédagogie en reconnaissant les spécificités du public adulte (Legendre, 2005). En effet, de nombreuses études ont permis de démontrer que ce public présentait des caractéristiques bien particulières qui influencent et facilitent l'apprentissage. Par ailleurs, le savoir-être joue aussi un rôle crucial dans l'intégration des compétences chez l'adulte. Il est donc indispensable pour les instructrices et instructeurs CLIC de tenir compte de ces aspects et de s'intéresser également à la dimension affective du processus d'apprentissage (le savoir-être) au moment de la planification de leurs activités pédagogiques.

Présentation et précisions

Selon le pionnier de l'andragogie, M. Knowles (1990), la motivation de l'adulte repose sur plusieurs principes :

- l'importance de connaître le but de son apprentissage;
- la nécessité de vivre des expériences pour apprendre;
- la valorisation de ses expériences passées;
- l'apprentissage par l'erreur et la résolution de problèmes;
- la centration sur des objectifs pratiques et des tâches réelles liées aux besoins immédiats;
- l'encouragement à son autonomie;
- sa place d'acteur dans l'apprentissage.

Enfin, Knowles souligne l'importance de stimuler la motivation intrinsèque chez l'adulte.

Les compétences socioémotionnelles, aussi appelées « savoirs-être », sont également clés dans l'apprentissage chez les adultes. Elles comprennent notamment l'intelligence émotionnelle, la résilience, la pensée critique, la collaboration, l'adaptabilité et la communication efficace (Gohier, 2006, De Souza, 2015).

Raison d'être

Il est important que les instructrices et instructeurs intègrent le développement des compétences liées au savoir-être dans leur programme. Ces dernières influencent l'engagement des adultes dans l'apprentissage, leur manière d'interagir avec les pairs et de mettre à profit leurs connaissances. Elles contribuent à créer un environnement stimulant, propice à la réussite, en favorisant le développement personnel et professionnel des apprenantes et apprenants.

Il est également essentiel que les instructrices et instructeurs reconnaissent la singularité des adultes en apprentissage et adoptent les principes andragogiques dans leur enseignement en proposant des activités pratiques, des tâches vraisemblables et engageantes, adaptées à la diversité linguistique et culturelle du public adulte et répondant à leurs besoins spécifiques.

Bibliographie

De Souza, B. (2015). Le savoir-être, ça s'enseigne? *La Revue de l'AQEFLS*, 32 (5). Consulté le 17 février 2024 https://cepeo.on.ca/wp-content/uploads/sites/18/2018/09/Refllet_AQEFLS_2014.pdf#page=22

Gohier, C. (2006). Les sources du savoir-être comme finalité éducative : former à être, une injonction paradoxale? *Nouvelles pratiques sociales*, 18 (2), 172-185. Consulté le 17 février 2024 <https://www.erudit.org/fr/revues/nps/2006-v18-n2-nps1292/013294ar/>

Knowles, M.S. (1990). *L'apprenant adulte. Vers un nouvel art de la formation*. Éditions d'Organisation.

Legendre, R. (2005). *Dictionnaire actuel de l'éducation*. 3^{ème} édition. Guérin.



La francophonie au Canada

Mise en contexte

Le français est la langue maternelle de 7,91 millions de Canadiens (Statistique Canada, Recensement de 2021). En tant que personne nouvellement arrivée, on peut penser que les francophones vivent seulement au Québec. Cependant, près de 2,8 millions de Canadiennes et de Canadiens d'expression française vivent dans neuf provinces et trois territoires (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, FCFA, 2024).

Présentation et précisions

La francophonie canadienne hors Québec est représentée par une diversité de communautés dispersées sur tout le territoire. Elles sont en situation minoritaire sur le plan linguistique et culturel, malgré le fait que le français soit l'une des langues officielles du Canada. En fonction de sa situation géographique, de son histoire, de l'investissement de sa population dans le fait français, chaque communauté présente des caractéristiques et des enjeux qui lui sont propres (Charron, 2015). Soutenues par le gouvernement canadien, les institutions francophones comme le Consortium national de formation en santé (CNFS) sont de plus en plus nombreuses et organisées pour répondre aux besoins des francophones. Plusieurs de ces institutions travaillent également à faciliter l'intégration des personnes nouvellement arrivées qui souhaitent vivre dans une communauté francophone. La FCFA qui représente la voix des francophones au pays revendique d'ailleurs une francophonie ouverte et diversifiée. Par ailleurs, Corridor, est un site informatif où la nouvelle arrivante et le nouvel arrivant apprennent à connaître le patrimoine et la culture francophones de l'ensemble des provinces et territoires du Canada.

Raison d'être

Le Cadre national du curriculum CLIC est destiné aux communautés francophones et aux personnes avec le statut de résident permanent qui souhaitent vivre dans ces communautés. L'objectif est de maintenir et d'accroître la vitalité des communautés francophones en situation minoritaire. Dans les classes des programmes CLIC, la francophonie doit être traitée en profondeur et dans le respect de sa diversité et de ses enjeux. L'institutrice ou l'instituteur doit aborder les caractéristiques des communautés francophones en fonction des provinces. L'approche doit être inclusive et donner envie aux étudiants de s'installer dans une de ces communautés, ainsi que leur permettre une bonne intégration dans la société canadienne. Ainsi, en se renseignant davantage sur les communautés francophones au Canada, grâce par exemple à la carte interactive des communautés francophones du Canada on peut faire découvrir la francophonie canadienne aux apprenantes et aux apprenants dans toute sa diversité.

Bibliographie

Charron, M. (2014). Les communautés francophones en situation minoritaire : un portrait de famille. *Francophonies d'Amérique*, (38-39), 153-196. Consortium national de formation en santé (CNFS). Consulté le 17 février 2024 sur Le Consortium | CNFS

Le Corridor (s.d.). Consulté le 17 février 2024 <https://corridorcanada.ca/>

Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada. (2024). Consulté le 17 février 2024 <https://fcfa.ca/>

Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada. (2024). Carte interactive des collectivités francophones au Canada. Consulté le 17 février 2024 <https://cartefrancophonie.ca/>

Statistique Canada. *Recensement de 2021*. Consulté le 17 février 2024 <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/index-fra.cfm?DGUID=2021A000011124>



Le bagage interculturel et linguistique de l'adulte

Mise en contexte

Depuis les années 80, l'enseignement des langues est fondé sur un modèle de compétence langagière qui comprend une dimension fonctionnelle, grammaticale, textuelle, sociolinguistique et aussi stratégique (Bachman, 1990). Cependant, l'enseignement des langues s'est aussi enrichi d'une perspective plurilingue et interculturelle.

Aujourd'hui, enseigner une langue ne revient plus à se concentrer simplement sur la langue et la culture cible. L'enseignement d'une langue seconde prend également en compte les langues et cultures d'origine des apprenantes et apprenants. La classe est un milieu où chacun développe sa compétence en langue seconde, mais aussi sa compétence communicative interculturelle et son bilinguisme, voire son plurilinguisme.

Présentation et précisions

On définit la compétence communicative interculturelle comme la capacité à reconnaître les différences culturelles et à adapter sa communication selon le contexte (Kramsch, 1998; Byram, 1997, 2021).

Le plurilinguisme quant à lui est défini comme la capacité d'une personne à parler deux ou plusieurs langues et à faire des liens entre les langues qu'elle parle (Conseil de l'Europe, 2018). La classe, qui est un microcosme de la société canadienne, devient un milieu d'échange où les individus font face à des perspectives pluriculturelles et plurilingues. L'apprentissage n'est pas uniforme, car chaque apprenante et apprenant se trouve en salle de classe avec ses ressources linguistiques et culturelles uniques en fonction de son histoire et de ses expériences.

Raison d'être

Dans le Cadre national du curriculum CLIC, le bagage interculturel de l'individu est une composante clé pour l'apprentissage moderne. La culture n'est pas figée, c'est un processus dynamique et relationnel. De plus, la communication n'est pas seulement un échange linguistique, mais également de codes culturels où les personnes redéfinissent souvent leur identité. Ainsi, selon Paige et al. (2003, p.185), incorporer le bagage interculturel de l'apprenante et de l'apprenant amène ceux-ci plus loin en termes de niveau d'apprentissage, au-delà du simple concept de « mémorisation ».

Enfin, en prenant en compte le bagage interculturel et plurilingue de l'individu, on reconnaît la place de la nouvelle arrivante et du nouvel arrivant dans son pays d'accueil. Cette reconnaissance facilite à la fois son apprentissage de la langue cible et son intégration dans la société canadienne.

Bibliographie

Bachman, L.F. (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford.

Kramsch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford: Oxford University Press.

Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters.

Byram, M. (2021). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters. Consulté le 17 février 2024 <https://doi.org/10.21832/9781800410251>

Conseil de l'Europe. (2018). *Cadre Commun de Référence pour les langues (CECRL)*. Consulté le 17 février 2024 <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/home>

Paige, R. M., Jorstad, H. L., Siaya, L., Klein, F., & Colby, J. (2003). Culture Learning in Language Education: A Review of the Literature. In D. L. Lange & R. M. Paige (Eds.), *Culture as the Core: Perspectives on Culture in Second Language Learning*. (pp.185). Greenwich, CT: Information Age Publishing.



Les nouvelles technologies

Mise en contexte

Jusqu'à l'avènement des nouvelles technologies, les cours CLIC étaient habituellement dispensés en salle de classe en suivant des horaires fixes. Récemment, il y a eu un virage pour ce qui est de combler les besoins et horaires variés des apprenantes et apprenants. Les modalités d'enseignement sont désormais en présentiel, virtuel ou hybride, de manière synchrone ou asynchrone. Les instrutrices et instructeurs ont un rôle nouveau et primordial dans le soutien à l'apprentissage à distance. Afin d'engager les apprenantes et apprenants avec des cours dynamiques, interactifs et stimulants, le personnel enseignant doit se tenir à jour pour intégrer dans les classes des outils technologiques de plus en plus nombreux.

Présentation et précisions

Les instrutrices et instructeurs exploitent une pluralité d'outils technologiques pour développer chez l'élève la littératie médiatique multimodale (LMM) y compris chez les personnes moins alphabétisées (CNCLC, 2017). Ils font interagir l'ensemble de ces outils pour recréer des contextes authentiques dans l'apprentissage par la ludification. De plus, l'utilisation de la technologie en classe favorise l'inclusivité puisqu'elle soutient directement l'apprentissage d'apprenantes et apprenants ayant des capacités variées. En mode présentiel ou virtuel, le personnel enseignant priorise des ressources éducatives numériques (REN) et des environnements numériques d'apprentissage (ENA) au contenu canadien. Le programme CLIC offre plusieurs ressources numériques devenues incontournables: le Portfolio ELBP en ligne, CLIC en ligne/Adapté, le didacticiel CNCLC et Avenue.ca.

Les instrutrices et instructeurs intègrent aussi la technologie par des vidéos, quiz interactifs, exercices audios, transcription vocale, ou/et même des jeux de rôles avec réponse assistée de l'IA (Intelligence artificielle) grâce à l'ALAO (Apprentissage des langues assisté par l'ordinateur).

Raison d'être

Avec les progrès rapides de la technologie et de l'IA, les instrutrices et instructeurs doivent en démontrer les avantages en classe tout en sensibilisant les apprenantes et apprenants aux écueils de sa mauvaise utilisation (plagiat, traductions automatiques). Par ailleurs, la ludification est considérée comme l'une des méthodes les plus engageantes et efficaces pour l'enseignement des langues secondes, car elle renforce la motivation des apprenantes et apprenants, réduit leur anxiété et améliore leur apprentissage (ACPLS, 2020, Majoub et Nadfi, 2022). En introduisant ainsi la technologie, de manière simple et intuitive, le personnel enseignant éveille et perfectionne les aptitudes numériques des apprenantes et apprenants sans toutefois les submerger. L'élève peut ainsi constater l'immense utilité que le développement de compétences numériques transférables aura sur leur réussite professionnelle au Canada.

Bibliographie

Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS). (2020). *Faciliter l'apprentissage des langues grâce aux technologies : Une revue de la littérature sur l'apprentissage des langues assisté par ordinateur*. Language Research Centre (LRC), Université de Calgary. Consulté le 17 février 2024 <https://www.caslt.org/wp-content/uploads/2021/12/call-lit-review-fr.pdf>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (2017). *Trousse de soutien NCLC : FLS pour AMA*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://www.language.ca/product/nclc-fls-pour-ama-trousse-de-soutien/>

Majdoub M. & Naffi N. (2022, 9-13 mai). L'impact de la ludification sur l'apprentissage et l'enseignement de l'anglais langue seconde : une revue des preuves empiriques. Université Laval, 89^e Congrès de l'Acfas, Montréal, QC, Canada. Consulté le 17 février 2024 <https://www.acfas.ca/evenements/congres/89/contribution/impact-ludification-apprentissage-enseignement-anglais-langue>



Le Cadre réparti par thèmes

Mise en contexte

S'appuyant sur les principes définis lors du développement du Cadre théorique des *Niveaux de compétence linguistique canadiens* (NCLC), le Cadre national du curriculum CLIC préconise une approche par thème. Cette dernière est reconnue pour favoriser l'intégration des compétences par les adultes en apprentissage, tout en facilitant également le travail des instruatrices et instructeurs lors de l'élaboration des tâches et des sous-tâches de communication dans les 4 habiletés langagières, en compréhension et en expression, à l'oral comme à l'écrit. Ainsi, cette approche holistique présente plusieurs avantages; elle se veut plus dynamique et pratique en ce qui concerne le processus d'acquisition de la langue.

Présentation et précisions

Les thèmes sont déterminés par l'analyse initiale des besoins. Les apprenantes et apprenants occupent donc une place centrale puisqu'ils sont impliqués dans le choix des thèmes. De ces thèmes découleront les tâches et activités authentiques répondant à la réalité du public adulte en milieu minoritaire francophone.

Par ailleurs, l'actualité exerce une grande influence sur le comportement des adultes et leur perception du monde. Exploiter des thèmes d'actualité peut donc les aider à mieux comprendre leur milieu social, professionnel et culturel, mais aussi à apprendre à interagir dans ce milieu. L'actualité permet d'accéder à un grand nombre de sujets variés, liés au quotidien du public adulte. C'est une ressource indispensable pour encourager l'acquisition de compétences clés liées aux objectifs du cours. Il faut le faire en intégrant le contenu plutôt que de le traiter à part (par exemple pour les peuples autochtones).

Raison d'être

Les thèmes reflètent les situations de la vie réelle donnant du sens à l'apprentissage et encourageant la communication. Ils contextualisent les tâches et structurent le cours. Ils permettent à l'adulte de se projeter et de faire appel à ses connaissances et expériences antérieures. Ils répondent en cela aux caractéristiques de l'approche communicative qui privilégie depuis les années 70 la dimension fonctionnelle de la communication (Boyer, Butzbach et Pendax, 1990). À noter que l'approche communicative est présentée plus en détail dans la composante 8.

Le choix de thèmes et de sous-thèmes engageants permet de répondre plus précisément aux attentes et facilite la mise en place d'une progression de l'apprentissage. Ces thèmes et sous-thèmes doivent être étroitement arrimés aux besoins des apprenantes et apprenants, assurant ainsi leur engagement et leur participation active. En proposant des situations de communication liées à l'actualité, on encourage la personne en apprentissage à développer sa pensée critique concernant son environnement et les enjeux liés à son intégration dans son pays d'accueil.

Il est toutefois important de rappeler que certains thèmes d'actualité peuvent être sensibles. Ainsi, les instruatrices et instructeurs devront faire preuve de prudence quant à la manière de les aborder.

Bibliographie

Boyer, H., Butzbach, M. & Pندان, M. (1990). *Nouvelle Introduction à la didactique du français langue étrangère*. CLE International.

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (s.d.). *Lignes directrices pour la mise en œuvre de l'ELBP*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://elbpld.language.ca/part-b-portfolio-nclc/portfolio-nclc/>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (2020). *Trousse de soutien NCLC*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://www.language.ca/product/pdf-f-002-nclc-trousse-de-soutien/>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (2017). *Trousse de soutien NCLC : FLS pour AMA*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://www.language.ca/product/nclc-fls-pour-ama-trousse-de-soutien/>

Le Thiec, M., Jezak, M. & Beaulieu, É. (2018). Niveaux de compétence linguistique canadiens et les outils connexes : une proposition pédagogique raisonnée en FLS pour immigrants adultes en contexte francophone minoritaire. *Canadian Journal of Applied Linguistics / Revue canadienne de linguistique appliquée*, 21 (1), 123–140. Consulté le 17 février 2024 <https://www.erudit.org/fr/revues/cjal/2018-v21-n1-cjal03922/1057921ar/>

Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche du Québec. (2015).

Programme d'études français, langue seconde FBD Formation de base diversifiée. Consulté le 17 février 2024 https://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/dpse/educ_adulte_action_comm/Prog_Francais_langue_seconde_FBD_fr.pdf



Les compétences pour réussir

Mise en contexte

En 2021, les Compétences pour réussir (CPR) ont été développées pour aider les Canadiennes et Canadiens à s'adapter et à s'accomplir dans l'apprentissage, le travail et la vie. Ce sont les compétences recherchées dans la société pour favoriser l'économie, l'alphabétisation et l'inclusivité, primordiales à la croissance du pays. Elles englobent les compétences fondamentales telles que la littératie et la numératie (lecture, rédaction, calcul, compétences numériques) mais aussi des compétences socioémotionnelles (adaptabilité, collaboration, créativité et innovation, résolution de problèmes, communication). Les neuf CPR interagissent entre elles et se complètent (Emploi et développement social Canada, 2023).

Présentation et précisions

Les instructrices et instructeurs intègrent donc les CPR en filigrane dans les activités d'apprentissage CLIC car ces compétences enrichiront la vie des nouvelles arrivantes et nouveaux arrivants au Canada. Pour ce faire, ils aident chacun à identifier ses forces et à développer ses compétences plus faibles. En classe, ils assurent l'utilisation d'outils spécifiquement créés pour le développement des CPR. Grâce au travail d'équipe, ils encouragent les apprenantes et apprenants à observer les forces des autres et à s'en inspirer pour développer leurs propres CPR. Ainsi, même dans un contexte où les niveaux de littératie varient au sein d'une même classe (multiniveaux), celles et ceux qui maîtrisent bien les aptitudes d'une CPR ou d'un NCLC peuvent servir de mentors à celles et ceux qui sont moins avancés.

Raison d'être

Selon une étude, actuellement, « 45 % des Canadiennes et des Canadiens n'ont pas les compétences numériques ni les compétences en littératie et en numératie qui sont de plus en plus nécessaires pour réussir dans l'économie du savoir. » (Emploi et développement social Canada, 2021). Les CPR favorisent aussi la diversité en matière de formation, en particulier pour les groupes sous-représentés dans le milieu du travail (Skills Competences Canada, 2021). Afin de pallier un grand besoin en main-d'œuvre qualifiée partout au pays, les compétences pour réussir sont non seulement indiquées pour outiller les apprenantes et apprenants à progresser dans les sphères professionnelles, mais également pour favoriser leur épanouissement socioémotionnel. Bien au-delà de la formation seconde, le programme CLIC ouvre des portes aux nouvelles arrivantes et nouveaux arrivants, et peut les aider à développer leur potentiel professionnel et humain.

Bibliographie

Emploi et développement social Canada. (2021). *Le gouvernement du Canada investit dans la formation sur les compétences pour aider les Canadiens à retourner au travail*. Consulté le 17 février 2024 <https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/nouvelles/2021/05/launch-of-skills-for-sucess---003368.html>

Emploi et Développement social Canada. (2023). *En apprendre davantage sur les compétences*. Consulté le 17 février 2024 <https://www.canada.ca/fr/services/emplois/formation/initiatives/competence-reussir/comprendre-individus.html>

Skills/compétences Canada. (2021). *Compétences pour réussir*. Consulté le 17 février 2024 <https://www.skillscompetencescanada.com/fr/program/competences-pour-reussir/>



Les normes des niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC)

Mise en contexte

Le Cadre national CLIC se base sur les *Niveaux de compétence linguistique canadiens* (NCLC, 2012). Depuis leur création, les NCLC font partie du dispositif mis en place au niveau fédéral et dans certaines provinces pour favoriser l'intégration des personnes immigrantes adultes. Ils offrent un cadre de référence pour soutenir l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation du français langue seconde (FLS). Ils tiennent également compte des réalités du français en milieu minoritaire et visent à harmoniser les pratiques d'enseignement et d'évaluation au niveau pancanadien (Saif, Elatia, 2020). Les NCLC reposent sur des principes qui influencent l'ensemble des programmes officiels de FLS, dont le programme CLIC, partout au Canada.

Présentation et précisions

Les NCLC se basent sur les principes issus de l'approche communicative. Cette approche incontournable en didactique des langues fait partie des fondements de l'approche actionnelle européenne prônée par le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL, 2018). Les principes des NCLC sont axés sur :

- l'apprenante ou l'apprenant : c'est à partir de l'analyse de ses besoins que les tâches et les contextes seront déterminés;
- les compétences et l'aspect pragmatique de la langue à l'oral, comme à l'écrit;
- l'accomplissement de tâches authentiques et vraisemblables;
- les contextes pertinents pour les besoins des adultes, à savoir la collectivité, les études et l'emploi (NCLC, 2020);
- L'inclusivité : la sélection et la création de matériel pédagogique à partir des NCLC doivent refléter l'ouverture et l'inclusion de toutes les personnes et de toutes les communautés quelles qu'elles soient.

En proposant un socle fiable, mais sans être prescriptifs, les NCLC aident les instrutrices et instructeurs à :

- élaborer des tâches d'enseignement et d'évaluation adaptées aux besoins spécifiques des adultes en tenant compte de leur diversité culturelle;
- tenir compte des spécificités du FLS en milieu minoritaire;
- encourager l'usage du français dans le milieu de travail;
- discuter de la progression et de la performance en employant un langage commun;
- adopter une méthode d'évaluation plus authentique et holistique.

Raison d'être

Comme les autres programmes de FLS financés par le gouvernement du Canada, le programme CLIC répond aux normes NCLC. Les cours basés sur les NCLC doivent débiter par une analyse initiale des besoins. La formation des instrutrices et instructeurs CLIC n'étant pas standardisée, les NCLC leur permettent de faire partie d'une communauté de pratique. Ils ont ainsi une base commune pour décrire, comparer et mesurer les compétences des adultes en apprentissage (Le Thiéc, Jezak, Beaulieu, 2018).

Les NCLC préconisent l'utilisation de l'*Évaluation linguistique basée sur le portfolio* (CNCLC, 2023). Centrée sur l'adulte en apprentissage, cette méthode d'évaluation respecte les principes des NCLC et offre également des ressources pour fonctionner en français en contexte minoritaire.

D'autre part, l'utilisation du portfolio est obligatoire dans les programmes de FLS en milieu minoritaire. L'ELBP est un incontournable pour les instrutrices et instructeurs CLIC qui doivent donc se familiariser avec les normes NCLC et les intégrer à leurs pratiques (CNCLC, 2023).

Bibliographie

- Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens.** (s.d.). *Lignes directrices pour la mise en œuvre de l'ELBP*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://elbpld.language.ca/part-b-portfolio-nclc/portfolio-nclc/>
- Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens.** (2023). *Guide d'apprentissage en ELBP : Mise en œuvre des formations en format hybride*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://www.language.ca/product/pdf-f-018-guide-apprentissage-elbp-mise-en-oeuvre-formations-format-hybride/>
- Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens.** (2012). *Niveaux de compétence linguistique canadiens, français langue seconde pour adultes*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://www.language.ca/product/pdf-f-001-nclc-francais-langue-seconde-pour-adultes/>
- Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens.** (2020). *Trousse de soutien NCLC*. Ottawa, ON. Consulté le 17 février 2024 <https://www.language.ca/product/pdf-f-002-nclc-trousse-de-soutien/>
- Conseil de l'Europe.** (2018). Cadre Commun de Référence pour les langues (CECRL). Consulté le 17 février 2024 <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/home>
- Le Thiec, M., Jezak, M. & Beaulieu, É.** (2018). Niveaux de compétence linguistique canadiens et les outils connexes : une proposition pédagogique raisonnée en FLS pour immigrants adultes en contexte francophone minoritaire. *Canadian Journal of Applied Linguistics / Revue canadienne de linguistique appliquée*, 21 (1), 123-140. Consulté le 17 février 2024 <https://id.erudit.org/iderudit/1057921ar>
- Saif, S. & Elatia, S.** (2020). Introduction au numéro spécial. *Canadian Journal of Applied Linguistics / Revue canadienne de linguistique appliquée*, 23(2), xiv-xviii. Consulté le 17 février 2024 <https://id.erudit.org/iderudit/1072968ar>



Annexes





Le *Glossaire* explique les termes techniques, clés ou spécifiques du Cadre national du curriculum. Parcours les mots ci-dessous pour en apprendre davantage.

Analyse des besoins

Enquête auprès des apprenantes et des apprenants afin de comprendre et de cibler leurs besoins vis-à-vis de la langue seconde mais aussi en fonction de leurs projets de vie, personnels, éducatifs ou encore professionnels. Cette enquête peut se faire par de nombreux moyens : questionnaire; entretien personnel; discussion de groupe, etc. À partir de l'analyse des besoins, il est possible d'aider l'apprenante ou l'apprenant à formuler ses objectifs d'apprentissage.

Andragogie

Science et pratique de l'éducation des adultes.

Apprentissage des langues assisté par ordinateur (ALAO)

Terme générique qui englobe tout usage de la technologie pour l'enseignement et l'apprentissage des langues.

Approche communicative

Approche de l'enseignement/apprentissage des langues qui privilégie le sens sur la forme. Privilégier le sens veut dire accorder la priorité à ce que veut dire une personne (le sens) plutôt qu'aux fautes de grammaire qu'elle peut faire quand elle communique (la forme). L'approche communicative est aujourd'hui reconnue comme la méthode dominante dans l'enseignement des langues. Elle est un repère et offre de nombreuses solutions concrètes pour la classe de langue. Les instructrices et instructeurs doivent s'y référer pour créer leurs cours. Ils doivent cibler des objectifs, des contenus et sélectionner du matériel qui répond aux besoins de communication des apprenantes et des apprenants dans leur vie quotidienne, au travail et dans les études. L'approche communicative est liée à l'approche fonctionnelle qui se caractérise par une centration sur le projet plutôt que sur la tâche.

Approche explicite de la grammaire

Approche de l'enseignement qui vise à expliciter les règles de grammaire, selon une démarche inductive ou déductive.

Approche implicite de la grammaire

Approche de l'enseignement qui vise l'acquisition d'une connaissance intuitive et pratique de la grammaire, sans passer par une analyse métalinguistique.

Besoins en alphabétisation

Personnes dont les habiletés plus ou moins grandes en lecture et écriture ne sont pas suffisantes pour fonctionner correctement dans la société actuelle.

Cadre national

Document de référence national qui présente des normes d'enseignement-apprentissage et les principes d'instruction de façon à harmoniser les pratiques sur tout un territoire. Dans le cas du CLIC, le Cadre national présente les normes d'enseignement-apprentissage, et les principes d'instruction en français langue seconde pour adultes depuis l'alphabétisation jusqu'au NCLC 8.

Compétence communicative interculturelle

Capacité d'une personne à évoluer dans un contexte culturel, de reconnaître et d'adapter sa communication à des contextes spécifiques.

Compétence langagière

Capacité d'une personne à comprendre et à communiquer de manière efficace et appropriée au sein d'une communauté donnée.

Compétence numérique

Ensemble des habiletés et connaissances mobilisées par une personne et lui permettant :

- d'utiliser une variété d'applications logicielles de médias et d'appareils numériques, tels qu'un ordinateur, un téléphone mobile et Internet;
- de faire une analyse critique du contenu des médias numériques et des applications numériques;
- de créer à partir de la technologie numérique.

Compétences pour réussir

Groupe de neuf compétences englobant les compétences fondamentales telles que le calcul, la lecture, la rédaction, et compétences numériques mais aussi les compétences telles que l'adaptabilité, la collaboration, la créativité et l'innovation, la résolution de problèmes, la communication. Elles peuvent se chevaucher, se compléter et être interdépendantes pour s'accomplir dans l'apprentissage, le travail et la vie.

Démarche déductive

Les conclusions sont dégagées à partir de données de départ par des successions d'opérations logiques sans intervention d'information complémentaires.

Démarche inductive

Les conclusions sont dégagées à partir de connaissances déjà acquises permettant d'amorcer des classifications ou d'effectuer des généralisations.

Didacticiel

Document de référence local (par ex. provincial) développé en fonction des normes nationales. Il présente les contenus précis de formation dans un domaine précis (par ex. français langue seconde pour adultes immigrants). Le contenu peut être adapté à la réalité locale et à l'organisation administrative du fournisseur de services.

Enseignement explicite

Stratégie d'enseignement très structurée qui amène le personnel enseignant à guider pas à pas les apprentissages, à expliquer et modéliser chaque étape de travail.

Enseignement implicite

Stratégie d'enseignement non structurée qui amène le personnel enseignant à accompagner les apprentissages en apportant des informations en temps réel selon les besoins et sans terminologie métalinguistique.

Enseignement thématique

Enseignement basé sur des thèmes qui répondent aux besoins des apprenantes et apprenants: santé, travail, éducation, etc.

Environnement numérique d'apprentissage

Plateforme interactive en ligne comportant des questions avec rétroaction instantanée ou contenu audio ou vidéo à caractère pédagogique ou l'ensemble des applications et des logiciels qui soutiennent des activités d'enseignement, de formation ou d'apprentissage.

Évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP)

Outil d'évaluation mis à la disposition des personnes instructrices qui enseignent en utilisant les Niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC). Cet outil fait partie du protocole d'évaluation linguistique mis en place pour les programmes de langue subventionnés par Citoyenneté et Immigration Canada (IRCC).

Insécurité linguistique

Sentiment de crainte et d'infériorité vécu par des personnes qui se confrontent à l'intolérance en matière de variation linguistique (accent, vocabulaire, expressions, etc.). Les minorités francophones du Canada subissent cette insécurité linguistique de la part de personnes qui considèrent que leur propre façon de parler est la norme à respecter.

Lignes directrices

Document de référence qui présente la façon de mettre en œuvre un programme-cadre en documentant les compétences à atteindre et en présentant des copies types.

Littératie médiatique multimodale

Habilité à accéder à des messages, à les analyser, à les évaluer et à les créer à travers une variété de contextes.

Littératie numérique

Ensemble des connaissances et des habiletés techniques nécessaires pour permettre à une personne d'accéder aux nouvelles technologies et d'utiliser efficacement les ordinateurs, les téléphones portables, les logiciels ou encore Internet dans différentes situations.

Ludification

Enseignement par le jeu.

Milieu minoritaire

Milieu dont la culture et la langue ne sont pas majoritaires dans un pays. C'est le cas du milieu francophone au Canada (hors Québec).

Mode asynchrone

Modalité d'enseignement-apprentissage qui permet aux étudiantes et étudiants de consulter et de préparer un cours au moment qui leur convient.

Mode hybride

Modalité d'enseignement-apprentissage qui prévoit des cours en présentiel, des cours à distance et des cours en mode asynchrone.

Mode synchrone

Modalité d'enseignement-apprentissage qui prévoit des cours en temps réel en présentiel ou à distance.

Niveau de compétence linguistique

Point de référence sur le continuum de la compétence langagière. Les NCLC décrivent de façon approfondie douze points distincts sur ce continuum.

Norme

Ensemble de règles et de prescriptions servant de guide dans un domaine précis. Au Canada, les Niveaux de compétence linguistique canadiens représente une norme en matière d'enseignement/d'apprentissage du français langue seconde aux adultes immigrants.

Plurilinguisme

Capacité d'une personne à parler deux ou plusieurs langues et à faire des liens entre les langues qu'elle parle

Ressources éducatives numériques

Activités d'apprentissage téléchargeables ou disponibles en ligne

Tâches

Applications et démonstrations pratiques de la compétence langagière; activités ou actions pratiques résultant de l'utilisation de la langue.

Tâche de la vie réelle

Tâche de la vie réelle, transposable au-delà de la salle de classe. Elle décrit ce que les apprenantes et apprenants seront en mesure de faire, dans la vie réelle, à la fin de la leçon.



Les Ressources complémentaires présentent des ressources pour élargir et approfondir ses connaissances par rapport au Cadre national du curriculum CLIC. Parcourez les ressources ci-dessous pour en apprendre davantage.

Bibliographie

Alberta regional Consortia. & Edmonton regional learning consortium. (s.d.). Les technologies d'apprentissage: Information à l'intention des enseignants. <https://www.learningtechnologiesab.com/francais/>

Alptekin, C. (2002). Towards intercultural communicative competence in ELT. *ELT Journal*, 56(1), 57-64.

Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) (2020). Faciliter l'apprentissage des langues grâce aux technologies : Une revue de la littérature sur l'apprentissage des langues assisté par ordinateur. Language Research Centre (LRC), Université de Calgary. <https://www.caslt.org/wp-content/uploads/2021/12/call-lit-review-fr.pdf>

Bachman, L.F. (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford etc.: OUP.

Boultif, A. & Crettenand Pecorini, B. (2021). Un état des lieux des usages de la littératie médiatique multimodale en contexte numérique (LMM@). *Revue de recherches en littératie médiatique multimodale*, 14.

Boyer, H., Butzbach, M. & Pendanx, M. (1990). *Nouvelle Introduction à la didactique du français langue étrangère*. CLE International.

Canadian Parents for French (2019). L'état de l'enseignement du français langue seconde au Canada. Pleins feux sur les enseignants de français langue seconde. <https://cpf.ca/wp-content/uploads/State-of-FSL-Education-Report-2019-FR-1.pdf>

Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine. (2021). Lancement du programme-Compétences pour réussir. <https://cdeacf.ca/actualite/2021/05/18/lancement-programme-competences-pour-reussir>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (s.d.). Lignes directrices pour la mise en oeuvre de l' ELBP. Ottawa, ON <https://elbpld.language.ca/part-b-portfolio-nclc/portfolio-nclc/>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (s.d.). Niveaux de compétences linguistique canadiens. Ottawa, ON <https://www.language.ca/ressourcesexpertise/niveaux-de-competence-linguistique-canadiens/>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (2023). Guide d'apprentissage en ELBP: Mise en œuvre des formations en format hybride. Ottawa, ON. <https://www.language.ca/product/pdf-f-018-guide-apprentissage-elbp-mise-en-oeuvre-formationen-format-hybride/>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (2012). Niveaux de compétence linguistique canadiens, français langue seconde pour adultes. Ottawa, ON. <https://www.language.ca/product/pdf-f-001-nclc-francais-langue-seconde-pour-adultes/>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (2020). Trousse de soutien NCLC. Ottawa, ON. <https://www.language.ca/product/pdf-f-002-nclc-trousse-de-soutien/>

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens. (2017). Trousse de soutien NCLC : FLS pour AMA. Ottawa, ON. <https://www.language.ca/product/nclc-fls-pour-ama-trousse-de-soutien/>

Chovino L. & Dallaire F. (2018, avril). Guide sur la personnalisation des apprentissages en formation à distance pancanadienne francophone pour le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada. Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDEACF). ([coalition.ca](https://www.cdeacf.ca)) [Personnalisation-des-apprentissages-en-FAD-pancanadienne-francophone-20181.pdf](https://www.cdeacf.ca/personnalisation-des-apprentissages-en-FAD-pancanadienne-francophone-20181.pdf)

- Coalition ontarienne de formation des adultes** (2014). Apprendre avec confiance. Guide pour appuyer l'amélioration des compétences génériques des adultes https://www.coalition.ca/wp-content/uploads/2018/07/Apprendre_confiance_VF.pdf
- Coalition ontarienne de formation des adultes** (2013). Agir avec compétence dans le contexte du cadre du curriculum en littératie des adultes de l'Ontario (CLAO) : Référentiel pour le développement de compétences professionnelles du personnel des organismes en alphabétisation et formation de base dans le contexte du cadre du CLAO https://www.coalition.ca/wp-content/uploads/2018/07/Agir_avec_competece_COFA_Juillet2013.pdf
- Consortium nationale de formation en santé – Volet Université d'Ottawa** (2020). Quels sont les principes andragogiques de Knowles? https://formation.cnfs.ca/assets/atelierscnfs/adopter-des-strategies-gagnantes/assets/pdf/Les_principes_andragogiques_de_Knowles.pdf
- Council of Europe.** (2001). Common European Framework of Reference for languages: Learning, teaching, assessment. Cambridge: Cambridge University Press. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/>
- De Souza, B.** (2015). Le savoir-être, ça s'enseigne? La Revue de l'AQEFLS, 32(5). https://cepeo.on.ca/wp-content/uploads/sites/18/2018/09/Refler_AQEFLS_2014.pdf#page=22
- EDU 1020 Stratégies d'intervention éducative auprès des adultes** (s.d.). Les principes de l'intervention éducative auprès des adultes. <https://edu1020-wp2.telug.ca/vue-densemble/principes-dintervention-educative-aupres-des-adultes/>
- Emploi et Développement social Canada** (2023). En apprendre davantage sur les Compétences. <https://www.canada.ca/fr/services/emplois/formation/initiatives/competence-reussir/comprendre-individus.html>
- Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada** (2024). Page d'accueil. <https://fcfa.ca/>
- Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada** (2024). Carte interactive des collectivités francophones au Canada. <https://cartefrancophonie.ca/>
- Fortier, V., Beaulieu, S. & Amireault, V.** (2021). Enseignement du français aux personnes adultes immigrantes en apprentissage de la langue et de la littératie : mieux comprendre pour encore mieux intervenir. La Revue de l'AQEFLS, 34(1). <https://www.erudit.org/fr/revues/aqelfs/2021-v34-n1-aqelfs05975/1076608ar.pdf>
- Gohier, C.** (2006). Les sources du savoir-être comme finalité éducative : former à être, une injonction paradoxale ? Nouvelles pratiques sociales, 18(2), 172-185. | <https://www.erudit.org/fr/revues/nps/2006-v18-n2-nps1292/013294ar/>
- Hoerath, E.** (2019). La grammaire en action. Enseignement efficace de la grammaire dans le cadre d'une perspective actionnelle. <https://transformingsl.ca/fr/resources/grammaire-en-action/>
- Immigration, Réfugiés, Citoyenneté Canada** (s.d.). Parcours d'intégration francophone : une question prioritaire. <https://www.rif-sk.ca/uploads/media/5bb4e0749fd90/le-parcours-d-integration-francophone-fr-copie.pdf>
- Innovation, Sciences et Développement économique Canada** (2013a). Communautés francophones en situation minoritaire. <https://www.ic.gc.ca/eic/site/com-com.nsf/fra/00030.html>
- Knowles, M.S.** (1990). L'apprenant adulte. Vers un nouvel art de la formation. Éditions d'Organisation.
- Labov, W.** (1976). Sociolinguistique. Paris : Éditions de Minuit.
- Le Corridor** (s.d.). Page d'accueil. <https://corridorcanada.ca/>
- Legendre, R.** (2005). Dictionnaire actuel de l'éducation. 3ème édition. Guérin.
- Legris, J.-R.** (1997). « Pédagogie ou andragogie » Fiche technique En lignes N°2 https://www.cedip.developpement-durable.gouv.fr/IMG/pdf/fichetech2_cle73e3ab-2.pdf
- Majdoub M. & Naffi N.** (2022, 9-13 mai). L'impact de la ludification sur l'apprentissage et l'enseignement de l'anglais langue seconde : une revue des preuves empiriques. Université Laval, 89e Congrès de l'Acfas, Montréal, QC, Canada. <https://www.acfas.ca/evenements/congres/89/contribution/impact-ludification-apprentissage-enseignement-anglais-langue>
- Médioni, M.-A.** (2017). L'apprentissage chez les adultes est-il vraiment spécifique? Journal de l'alpha, 205, 9-20. <https://edu1020-wp2.telug.ca/telugDownload.php?file=2023/05/Medioni-2017.pdf>
- Millis, K., Forsyth, C., Wallace, P., Graesser, A. C., & Timmins, G.** (2017). The impact of game-like features on learning from an intelligent tutoring system. Technology, Knowledge and Learning.
- Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche du Québec.** (2015) PROGRAMME D'ÉTUDES FRANÇAIS, LANGUE SECONDE FBD Formation de base diversifiée. https://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/dpse/educ_adulte_action_comm/Prog_Francais_langue_seconde_FBD_fr.pdf

Ministère de l'Éducation de l'Ontario. (2023). Considérations concernant la planification du programme-cadre de français. <https://www.dcp.edu.gov.on.ca/fr/curriculum/elementaire-francais/contexte/considerations-planification>

Paige, R. M., Jorstad, H. L., Siaya, L., Klein, F., & Colby, J. (2003). Culture learning in language education: A review of the literature. In D. L. Lange & R. M. Paige (Eds.), *Culture as the core: Perspectives on culture in second language learning* (pp. 173-236). Greenwich, CT: Information Age Publishing.

Rioux M. et collab. Coutlée A., & Farzaneh K. (2023, mai). Démystifier l'intelligence artificielle en éducation. École branchée, enseigner à l'ère du numérique. <https://ecolebranchee.com/dossier-demystifier-intelligence-artificielle-education>

Saif, S. & ElAtia, S. (2020). Introduction au numéro spécial. *Canadian Journal of Applied Linguistics / Revue canadienne de linguistique appliquée*, 23(2), xiv-xviii. <https://id.erudit.org/iderudit/1072968ar>

Skills/compétences Canada. (2021). Compétences pour réussir. <https://www.skillscompetencescanada.com/fr/program/competences-pour-reussir/>

Skills/compétences Canada. (2021). Forum sur les Compétences pour réussir. https://www.skillscompetencescanada.com/wp-content/uploads/2024/01/SCC-Sfs-Forum-OnePage_2024_FR_web83.pdf

Sousa, D. A. (2010). *How the ELL Brain Learns*. SAGE Publications. https://us.sagepub.com/sites/default/files/upm-assets/122211_book_item_122211.pdf



La Foire aux questions présente les questions fréquentes au sujet du Cadre national du curriculum CLIC.

1. Qu'est-ce que le Cadre national du curriculum CLIC?

Le Cadre national du curriculum CLIC prescrit les normes d'enseignement-apprentissage, et les principes d'instruction en français langue seconde et du CLIC pour adultes depuis l'alphabétisation jusqu'aux NCLC 8. Le Cadre comprend 8 composantes ainsi que des principes de l'EDI (équité, diversité et inclusion) qui font partie intégrante de ce Curriculum.

2. À qui est destiné le Cadre?

Le Cadre est destiné aux rédactrices et aux rédacteurs des Lignes directrices du curriculum.

3. Quelles sont les composantes du Cadre?

Le Cadre comporte 8 composantes (La place de la grammaire dans une approche communicative, Les caractéristiques d'un public adulte, La francophonie au Canada, Le bagage interculturel et linguistique de l'adulte, Les normes des niveaux de compétence linguistique canadiens, Les compétences pour réussir, Le Cadre réparti par thèmes et Les nouvelles technologies).



Le *Rapport d'enquête du Cadre* présente l'étude qualitative et quantitative du Cadre national du curriculum CLIC. Consultez le rapport d'enquête du Cadre pour en apprendre davantage.

Étude qualitative et quantitative en prévision du Cadre national du curriculum CLIC

Rapport préparé par Karim Achab (Ph.D.), Professeur de linguistique
Révisé par Morgan Le Thiec (Ph.D.), et Peyman Mirmiran (M.Ed.)

1. Introduction

2. Analyse des entrevues et du sondage

- 2.1. La francophonie en milieu minoritaire et ses spécificités régionales
- 2.2. L'interculturalité dans l'enseignement du Français langue seconde
- 2.3. Les perspectives autochtones
- 2.4. L'équité, diversité et inclusion (EDI)
- 2.5. Les thèmes
- 2.6. Les ressources pédagogiques spécifiques au programme CLIC
- 2.7. L'usage de la technologie et littératie numérique
- 2.8. La formation des instructeurs et instructrices

3. Recommandations

- 3.1. L'enseignement du français langue seconde en milieu minoritaire
- 3.2. L'interculturalité
- 3.3. L'équité, diversité et inclusion
- 3.4. Les thèmes
- 3.5. Les perspectives autochtones
- 3.6. Les compétences numériques
- 3.7. La formation des instructrices et instructeurs
- 3.8. Les ressources pédagogiques et techniques

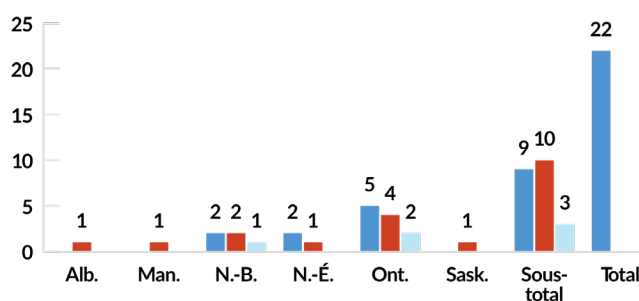
4. Conclusion

1. Introduction

Mandaté par le ministère de l'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC), le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC) a entrepris deux activités liées au Curriculum en ligne CLIC (Cours de Langue pour Immigrants au Canada) : une étude qualitative sous forme d'entrevues; un sondage numérique. Les travaux furent menés entre le 8 janvier et le 15 février 2024. L'objectif de l'étude consistait à moderniser les besoins du programme CLIC ainsi que les normes et principes d'enseignement du français langue seconde liés au contexte de l'immigration. L'objectif essentiel du programme CLIC quant à lui est de permettre aux immigrantes et aux immigrants du Canada d'apprendre le français langue seconde. Ce programme favorise leur intégration sociale, culturelle et économique.

L'étude comportait deux étapes. Lors de la première étape, une liste de 10 questions fut élaborée. Ces questions concernaient les normes et principes des NCLC tels qu'ils sont documentés dans les publications principales du Centre. Les questions furent posées à un échantillon de catégories professionnelles impliquées dans le programme CLIC à l'échelle pancanadienne : des instructrices et instructeurs; des administratrices et administrateurs; des conceptrices et concepteurs pédagogiques. Cet échantillon est illustré à l'aide du graphique suivant :

ÉCHANTILLON DE PERSONNES INTERVIEWÉES, DONT 3 AVEC UN DOUBLE-RÔLE



Rôle	Alb.	Man.	N.-B.	N.-É.	Ont.	Sask.	Sous-total	Total
instructrices/instructeurs			2	2	5		9	22
administratrices/administrateurs	1	1	2	1	4	1	10	
conceptrices/concepteurs			1		2		3	

Ces entrevues ont permis d'aborder les faits suivants :

- les spécificités relatives à la francophonie en milieu minoritaire;
- les principes de l'équité, diversité et inclusion (EDI);
- les spécificités relatives aux cultures autochtones;
- la pertinence des thèmes actuels;
- l'employabilité et sa connexion avec le programme CLIC;
- la présence de la technologie dans l'enseignement-apprentissage.

Les faits ressortis furent ensuite formulés sous forme d'hypothèses à valider par le biais d'un sondage numérique. Le sondage, composé de dix-sept (17) questions, fut administré à un échantillon de 39 répondantes et répondants faisant partie du personnel pédagogique et administratif, exerçant dans des écoles ou centres d'apprentissage du programme CLIC au Canada. Les objectifs du sondage consistaient à :

- cerner davantage les spécificités relatives à la francophonie en milieu minoritaire;
- identifier les meilleures façons d'incorporer au programme les principes de l'équité, diversité et inclusion (EDI);
- identifier les spécificités relatives aux cultures autochtones;
- sonder le terrain quant aux thèmes à explorer dans le programme CLIC;
- cibler les habiletés et compétences linguistiques qui représentent un défi et où le besoin en termes d'activités pédagogiques s'exprime le plus.

Dans la section qui suit, nous analysons ces entrevues ainsi que le résultat du sondage afin de mettre en valeur les réponses de nature à enrichir le Cadre national du curriculum CLIC.

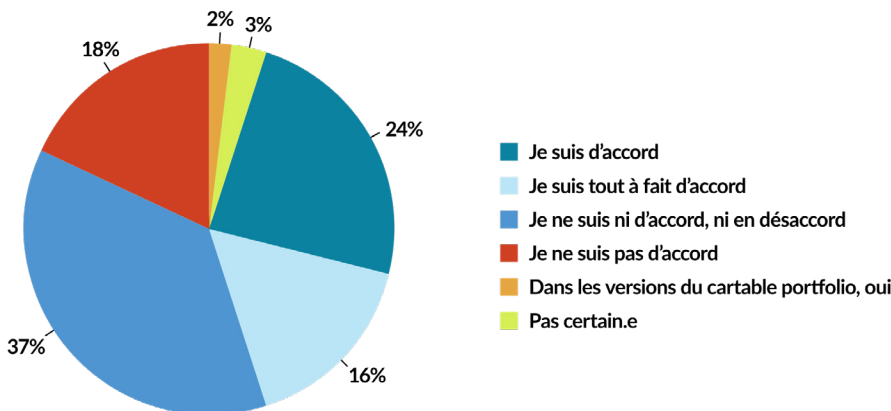
2. Analyse des entrevues et du sondage

Nous avons rassemblé les données des entrevues et du sondage afin de faire ressortir les éléments pertinents. Ces éléments sont organisés en sous-sections, décrites ci-dessous :

2.1. La francophonie en milieu minoritaire et ses spécificités régionales

Il est bénéfique que les nouveaux immigrantes et immigrants établis au Canada soient informés des faits culturels, historiques et géographiques des provinces et territoires du Canada dès leur arrivée. En effet, une fois engagés dans la vie active, ils/elles seront moins disponibles. Par conséquent, il convient d'inclure ces faits dans le programme. Nous avons sondé des répondantes et répondants au sujet des spécificités culturelles, historiques et géographiques des provinces et territoires du Canada. À la question de savoir si le programme CLIC prend en considération ces spécificités, 37% ne sont ni d'accord ni en désaccord. 40% répondent par la positive, tandis que 18% ne sont pas d'accord et 3% ne sont pas certains.

PRÉSENCE DES SPÉCIFICITÉS RÉGIONALES

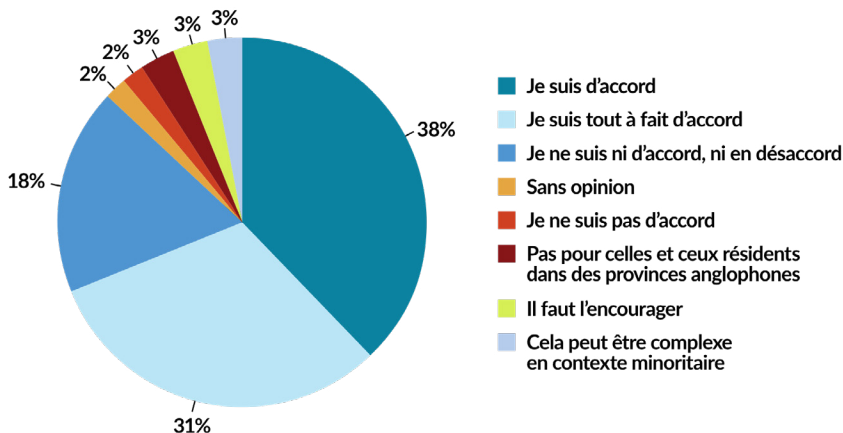


2.2. L'interculturalité dans l'enseignement du Français langue seconde

L'intégration de l'interculturalité dans l'enseignement des langues secondes consiste à créer les conditions optimales pour que les apprenantes et apprenants puissent parler de leur vécu et expérience de vie. En les mettant ainsi à l'aise, ils/elles vont se concentrer sur les compétences linguistiques sans se soucier du fil des idées puisqu'ils ont déjà vécu les faits dont ils ou elles parlent. Un intervenant fait le lien entre l'interculturalité et les thèmes en proposant, par exemple, de faire une comparaison entre les sports populaires au Canada et ceux des pays d'origine des apprenantes et apprenants. L'intervenant souligne, à titre d'exemple, que la comparaison de la crosse, un sport pratiqué au Canada, permettrait aux immigrants originaires d'Inde de faire le lien entre ce sport et le cricket, un sport très populaire en Inde. Cela leur donnerait l'opportunité de parler de leur expérience ou de partager leur vision de ce sport (le cricket). Cela leur permettrait aussi de découvrir le jeu de la crosse, sport pratiqué au Canada.

Nous avons donc demandé aux personnes sondées s'ils/elles pensent que les apprenantes et apprenants ont des opportunités en classe pour mettre à contribution leur vécu, leur bagage culturel, et leur apprentissage linguistique lors de leurs études. 69% ont répondu que c'est le cas, contre 2% qui pensent le contraire. 18% se sont montrés neutres vis-à-vis de cette question, tandis qu'un total de 9% nuancent leur réponse. Les résultats de cette question sont illustrés dans le graphique ci-dessous :

MISE À CONTRIBUTION DU VÉCU DES APPRENANTES ET APPRENANTS



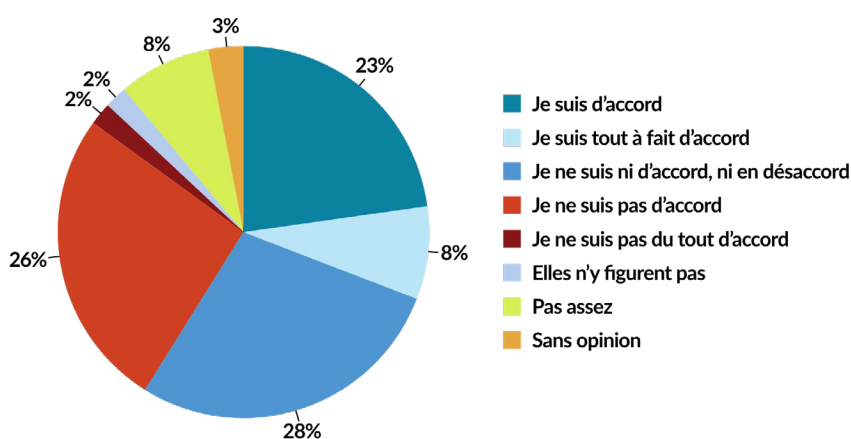
2.3. Les perspectives autochtones

L'intégration des perspectives autochtones a fait également partie des discussions que nous avons eues avec les parties prenantes du programme CLIC. Selon une instrutrice, bien que les apprenantes et apprenants souhaitent parler des Autochtones, les instrutrices et instructeurs ne sont pas toujours bien informés et outillés pour le faire. Ils découvrent parfois le sujet en même temps que les apprenantes et apprenants. Pour pouvoir en parler, il devient nécessaire d'inclure dans le programme du contenu lié aux Autochtones.

La même intervenante se souvient d'une consigne qu'on lui avait donnée dans une autre école. Il fallait éviter de traiter le sujet des Premières Nations de façon isolée. Il est préférable d'inclure le sujet au fil des thèmes abordés. Une autre intervenante suggère d'organiser des événements impliquant les Autochtones, les inviter à venir parler du sujet aux apprenantes et apprenants. Elle a toutefois souligné que trouver des Autochtones francophones dans certaines régions du Canada reste un véritable défi.

Ce sujet fut bien entendu inclus dans le sondage. 31% des répondantes et répondants pensent que la culture et l'histoire des peuples autochtones sont représentées dans le programme CLIC, contre 26% qui pensent que ce n'est pas le cas, soit une différence de 5% seulement. 28 % des personnes sondées sont restées neutres face à cette question, c'est le taux neutre le plus élevé du questionnaire. Ces chiffres reflètent une absence ou une présence non affirmée des Autochtones dans le programme. Les résultats liés à cette question sont résumés dans le graphique ci-dessous :

PRÉSENCE DE LA CULTURE ET DE L'HISTOIRE DES PEUPLES AUTOCHTONES DANS LE PROGRAMME CLIC

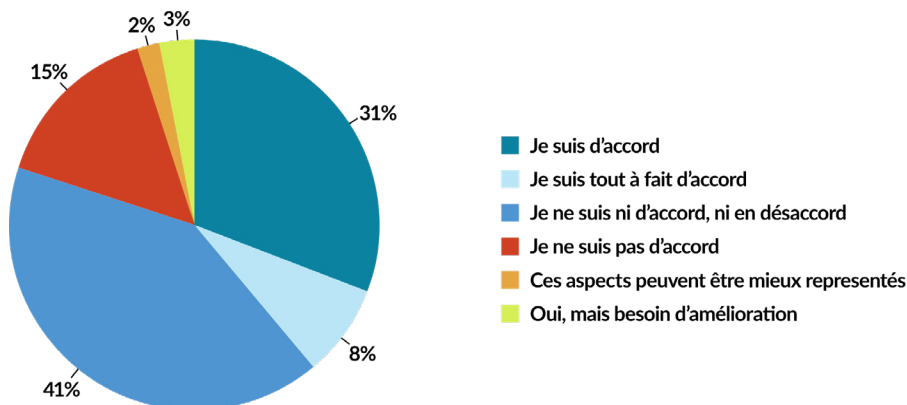


2.4. L'équité, diversité et inclusion (EDI)

En abordant le sujet de l'EDI, une intervenante ne se sent pas à l'aise pour en parler et laisse la tâche à sa collègue. Sa collègue affirme qu'elle ne ressentait pas vraiment le besoin d'en parler en classe. Pourtant, elle rapporte une expérience où un apprenant semblait contester « l'universalité » du schéma de la famille traditionnelle qu'elle venait de décrire. Un autre intervenant propose d'introduire le sujet de façon progressive. Du point de vue de ce dernier, il n'est pas constructif d'encombrer les apprenantes et apprenants avec l'écriture inclusive. Il propose plutôt d'introduire le sujet de façon implicite, comme dans les images, tout en diversifiant les mises en situation et en variant les rôles. Un autre intervenant apporte une nuance sur la sensibilité au sujet relatif au pays d'origine, en soulignant que certaines apprenantes et apprenants pourraient se sentir mal à l'aise. Une autre intervenante soutient que ces thèmes conviennent mieux pour les niveaux 5 et 6, mais pas pour les niveaux débutants. Une instrutrice rappelle que l'idée du manuel du cours pourrait faciliter la façon d'aborder le sujet. Autrement dit, si ce thème est dans le programme, les apprenantes et apprenants n'auront pas le choix que de l'aborder et cela suscitera moins de rejet que si l'initiative émanait de l'enseignante.

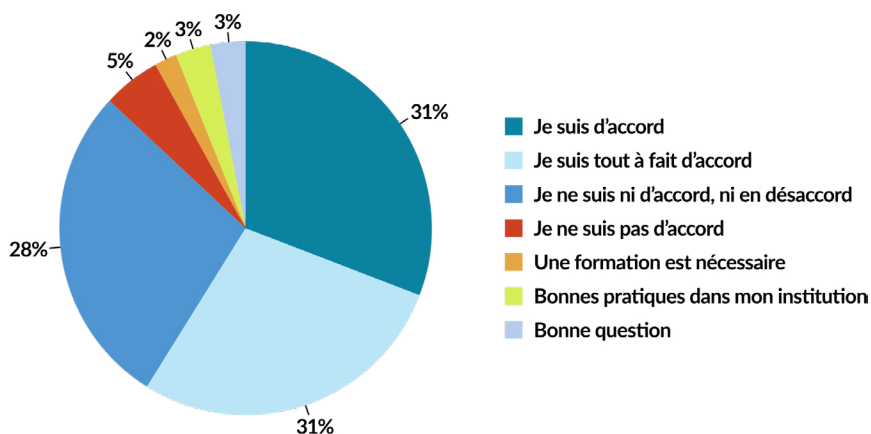
Lors du sondage, à la question de savoir si le programme CLIC permet d'aborder les questions liées à l'équité, la diversité et l'inclusion (EDI), les réponses ne sont pas aussi tranchées, puisque 41% des personnes sondées ne sont ni en accord ni en désaccord, tandis que 39% répondent d'accord ou tout à fait d'accord. 15% répondent ne pas être d'accord. 5% des répondantes et répondants avouent que ces aspects méritent d'être mieux traités ou mieux représentés. Les réponses à cette question sont représentées dans le graphique suivant :

PRÉSENCE DES ÉLÉMENTS DE L'ÉQUITÉ, DIVERSITÉ, ET INCLUSION (EDI)



Nous avons aussi demandé si le programme CLIC devrait donner des consignes précises aux organismes offrant les cours CLIC en ce qui a trait aux principes de l'EDI. 59% souhaitent que ce soit le cas, alors que 28% n'ont pas d'opinion. 5% disent qu'ils ne sont pas d'accord. Les réponses à cette question sont illustrées dans le graphique ci-dessous :

DIRECTIVES SUR L'EDI



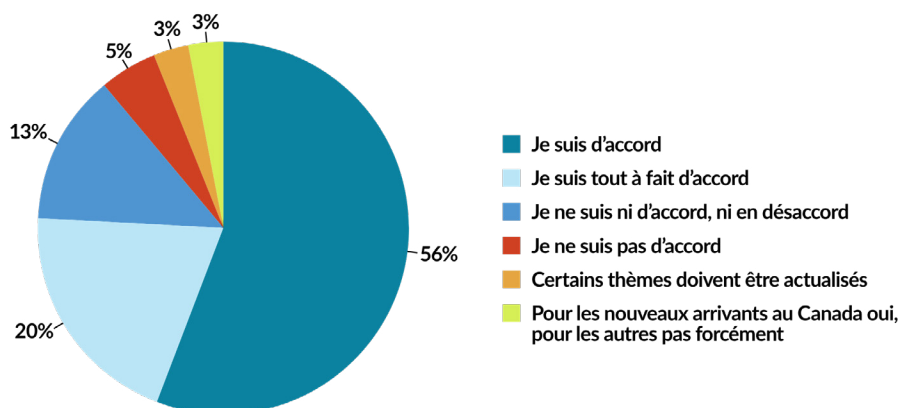
2.5. Les thèmes

Les avis que nous avons recueillis concernant les thèmes dans le programme CLIC actuel sont mitigés. Certaines et certains intervenants les trouvent assez suffisants et assez variés et pensent qu'ils touchent à tous les aspects de la vie au Canada. D'autres, cependant, trouvent que les thèmes se répètent trop et que cette répétition risque de mener à l'ennui. Les intervenantes et intervenants suggèrent de rajouter de nouveaux thèmes ou sous-thèmes par niveaux pour atténuer cet effet de répétition.

Un intervenant souligne que certains thèmes ne collent plus à la réalité d'aujourd'hui. C'est le cas, par exemple d'un CV version papier, présenté physiquement à des recruteurs potentiels, alors que de nos jours tout se fait en ligne ou par courriel. Par conséquent, il convient de moderniser le contenu pour l'adapter à la réalité d'aujourd'hui qui se caractérise par des services numériques toujours plus nombreux et par la possibilité du travail à distance. Le même intervenant propose de favoriser les thèmes rassembleurs ou favorisant l'intégration comme le sport, la famille, la nourriture, le magasinage, les restaurants, etc. Une autre intervenante pense que l'idée des thèmes sera facilitée par l'introduction d'une méthode d'enseignement complète, basée sur les thèmes, exploités niveau par niveau.

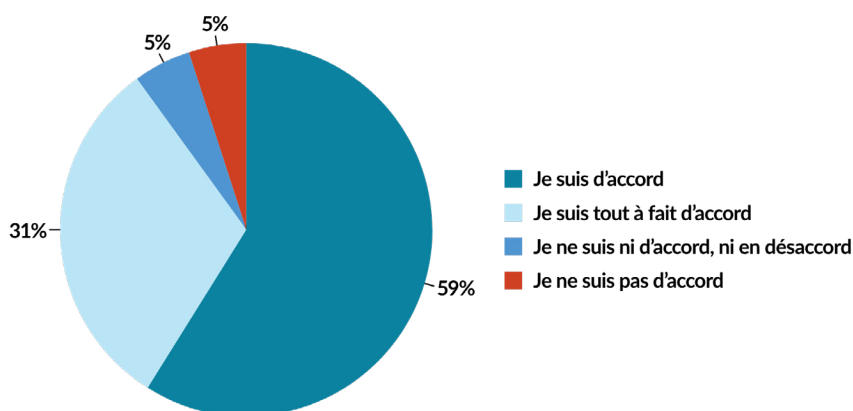
Le sondage montre que les thèmes dans le programme actuel reflètent bien la réalité des apprenants et des apprenantes (76%), contre seulement 5% qui déclarent ne pas être d'accord. 13% ne sont ni d'accord, ni en désaccord, tandis que 3% pensent que cela dépend des thèmes. Les résultats sont illustrés dans le graphique ci-dessous :

CORRESPONDANCE DES THÈMES À LA RÉALITÉ DES APPRENANTES ET APPRENANTS



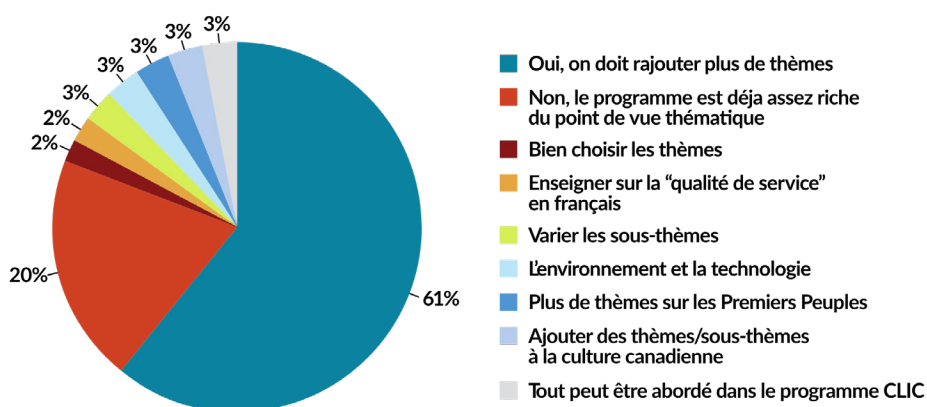
Le sondage montre également que les thèmes proposés dans le programme actuel aident les apprenantes et les apprenants à s'intégrer au Canada (90%), contre 5% qui déclarent ne pas être d'accord. 5% ne sont ni d'accord ni en désaccord. La distribution des réponses est illustrée dans le graphique ci-dessous :

CONTRIBUTION DES THÈMES À L'INTÉGRATION DES APPRENANTES ET APPRENANTS



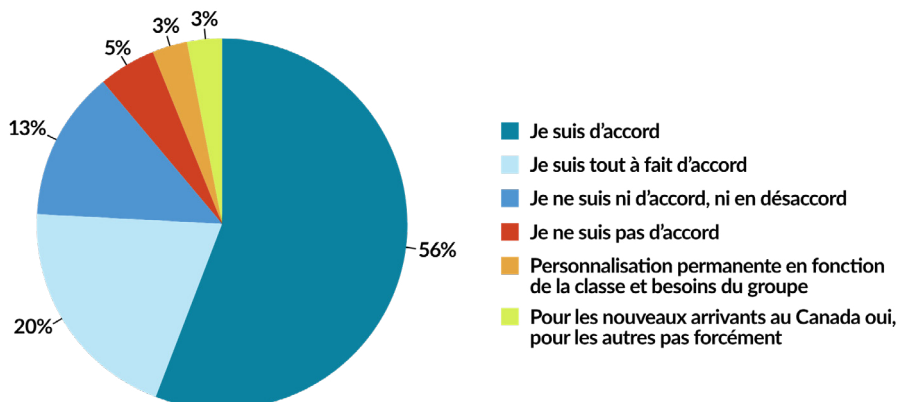
Cependant, la satisfaction des instrutrices et instructeurs par rapport aux thèmes indiqués dans les résultats précédents ne signifie pas qu'il n'y a pas besoin d'amélioration. 61 % pensent que le programme CLIC devrait contenir plus de thèmes qu'il n'en contient actuellement, contre 20% qui pensent le contraire. De plus, 15% des personnes sondées souhaiteraient que les thèmes ou les sous-thèmes soient un peu mieux sélectionnés ou choisis. La distribution des réponses à cette question est illustrée ci-dessous :

NÉCESSITÉ D'INCLURE DAVANTAGE DE THÈMES DANS LE PROGRAMME CLIC



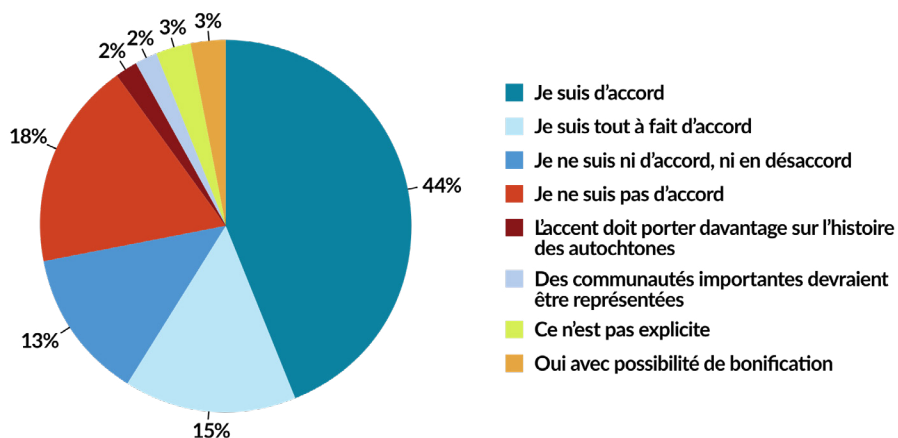
Du point de vue des personnes sondées, les thèmes actuels du programme CLIC répondent aux besoins des apprenantes et apprenants (76% des répondants), et ils sont seulement 5% à penser le contraire, tandis que 13% sont neutres. 3% pensent que c'est le cas, mais pour les nouveaux arrivants seulement. D'autres (3%) pensent qu'une personnalisation est nécessaire selon les besoins. Il sera intéressant de sonder les apprenantes et apprenants sur cette question.

CORRESPONDANCE DES THÈMES AUX BESOINS DES APPRENANTES ET APPRENANTS



La représentation de la diversité culturelle canadienne dans le contenu thématique du programme CLIC ne semble pas faire l'unanimité puisque seulement 59% pensent que c'est le cas, contre 18% qui pensent le contraire. 13%, enfin, se sont montrés neutres.

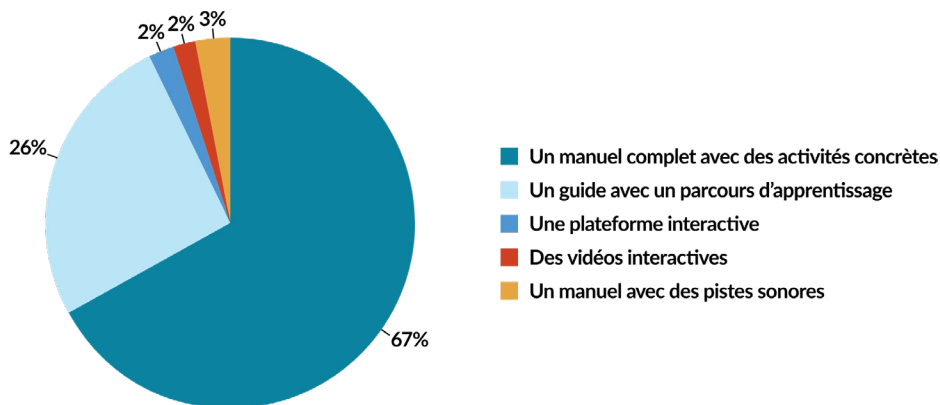
PRÉSENCE DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE CANADIENNE DANS LE PROGRAMME CLIC



2.6. Les ressources pédagogiques spécifiques au programme CLIC

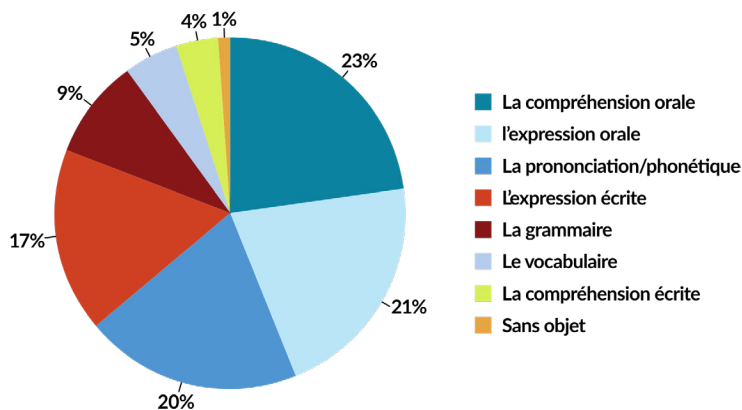
Un besoin d'avoir plus de ressources de français langue seconde pour adultes plus spécifiques pour le programme CLIC s'est fait sentir. En effet, en plus de l'enseignement des habiletés et compétences traditionnelles, le programme inclut également des attentes liées à l'intégration sociale, économique et culturelle des personnes nouvellement installées au Canada. De plus, il s'agit de l'enseignement du français langue seconde pour adultes en milieu minoritaire. En l'état actuel des choses, les outils et ressources pédagogiques sont spécialement conçus afin de répondre à cette triple exigence. Ils sont rendus disponibles par les deux organismes impliqués dans les normes du programme CLIC, à savoir le ministère de l'Immigration, des Réfugiés et de Citoyenneté Canada (IRCC) et le CNCLC. Il ressort de ces entrevues que le Cadre national du curriculum CLIC doit inclure une méthode d'enseignement, ou du moins un parcours ou un guide, divisé par niveaux et par thèmes. Cette question fut incluse dans le sondage quantitatif. Les résultats montrent que la totalité des personnes sondées souhaite avoir un support pédagogique méthodique complet sous forme de manuel. Les réponses à cette question sont illustrées dans le graphique ci-dessous :

SUGGESTIONS D'UNE MÉTHODE COMPLÈTE DE L'ENSEIGNEMENT DU FLS



La question des ressources pédagogiques discutée plus haut a un lien avec les habiletés langagières. Nous avons demandé aux personnes sondées d'identifier les habiletés langagières qui présentent plus de défis. 64% des personnes sondées ont identifié les habiletés orales (expression, compréhension, et prononciation/phonétique). Ces données sont illustrées dans le graphique ci-dessous :

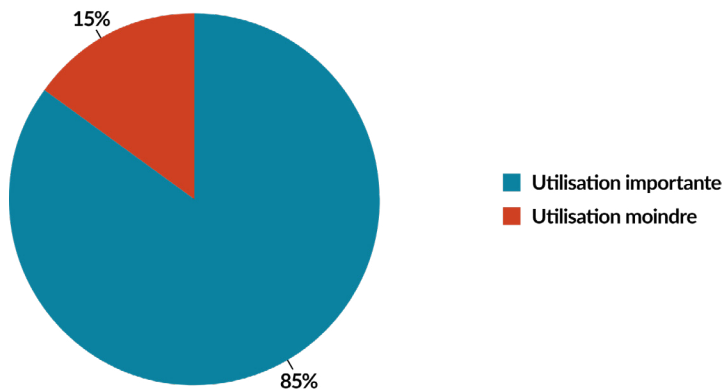
IDENTIFICATION DES DÉFIS ASSOCIÉS AUX HABILITÉS LANGAGIÈRES



2.7. L'usage de la technologie et littératie numérique

Les questions de l'utilisation de la technologie de l'information et des enjeux de la littératie numérique ont été soulevées lors des entrevues. Du point de vue des instructrices et instructeurs, 85% utilisent beaucoup la technologie, tandis que 15% l'utilisent peu.

USAGE DE LA TECHNOLOGIE EN SALLE DE CLASSE



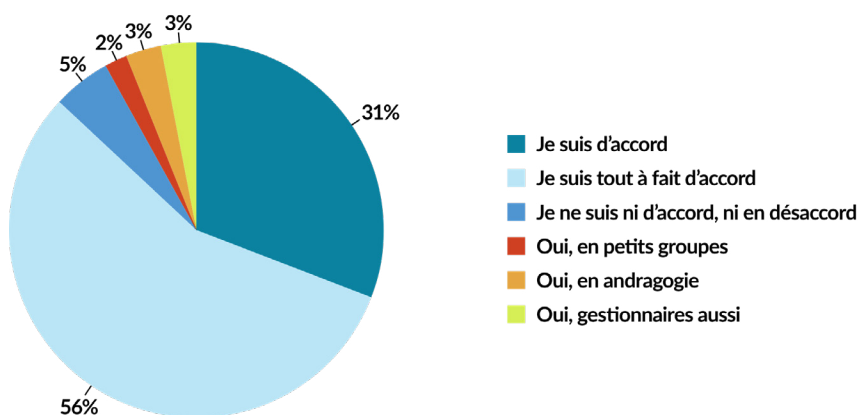
Du point de vue des apprenantes et apprenants, leurs besoins en termes de littératie numérique sont différents. Selon les répondantes et répondants au sondage, certains se heurtent à des besoins de base comme ouvrir un document PDF, répondre à un courriel, remplir un formulaire en ligne, etc. Toutefois, toujours selon les répondantes et répondants au sondage, les difficultés liées à l'utilisation de la technologie du côté des apprenantes et apprenants est surtout dû au fait que ces derniers utilisent leur téléphone plutôt qu'un ordinateur. Dans les commentaires, certaines/certains ont exprimé le besoin de formation en technologie de l'information.

2.8. La formation des instrutrices et instructeurs

Lors des entrevues, la quasi-totalité des intervenantes et intervenants a émis le vœu d'échanger leurs stratégies, activités pédagogiques et expériences avec leurs collègues, mais le manque d'opportunités dédiées à une telle initiative les en empêchent. Ils/elles souhaitent voir se développer l'idée d'ateliers pédagogiques leur donnant l'opportunité d'échanger et d'enrichir leur façon de faire. D'autres souhaitent conserver le format actuel de la formation du personnel formateur, en y ajoutant un volet « mise à jour » des instrutrices et instructeurs, notamment par le biais des ateliers.

Cette question liée aux ateliers pédagogiques était incluse dans le sondage, et elle a suscité un grand intérêt. 87 % des répondantes et répondants souhaitent voir des ateliers pédagogiques introduits dans le programme. 3% suggèrent des ateliers sur l'andragogie, 3% souhaitent inclure les gestionnaires, et 2% souhaitent que ces ateliers se fassent par petits groupes. Les réponses à cette question sont illustrées dans le graphique ci-dessous :

NÉCESSITÉ DE METTRE EN PLACE D'AVANTAGE D'ATELIERS PÉDAGOGIQUES



3. Recommandations

Les entrevues menées et le sondage sont interreliés puisque c'est sur la base des premières que nous avons élaboré les questions émises dans ce dernier. En mettant ensemble les réponses, nous pouvons formuler un certain nombre de recommandations destinées au Cadre national du curriculum CLIC. Ces recommandations portent surtout sur les normes et principes du Cadre incluant les spécificités du programme CLIC : l'équité, la diversité, et l'inclusion; l'inclusion des Autochtones; les thèmes reliés à l'intégration culturelle, économique et sociale des immigrantes et immigrants au Canada. En plus des recommandations portant sur les normes et principes, nous avons jugé utile d'y inclure quelques recommandations sur les ressources pédagogiques. Pour en faciliter la lecture, nous organisons ces recommandations en catégories.

3.1. L'enseignement du français langue seconde en milieu minoritaire

1. Créer un environnement et des opportunités en mettant les apprenantes et apprenants en contact avec les membres de la communauté francophone par le truchement d'événements spéciaux. Cela pourrait se faire avec la contribution des associations francophones, les municipalités, ainsi que les organismes et parties prenantes impliqués dans le programme CLIC.
2. Prévoir des stratégies pour aider les instrutrices et instructeurs à créer des micro-environnements francophones. À titre d'exemple, les instructeurs et instrutrices peuvent recenser les points de services et ventes qui ont un personnel bilingue et encourager les apprenantes et apprenants à fréquenter ces endroits-là pour pratiquer le français.
3. Favoriser l'expression et la compréhension orale pour mieux les exposer à l'environnement phonologique de la langue française, car ils ont moins d'opportunités de le faire dans la vie réelle.
4. Prévoir des activités d'expression et de compréhension écrites pour celles et ceux qui viennent des pays traditionnellement francophones. En effet, ils ont déjà été exposés à la langue française, mais ils/elles ne savent pas l'écrire.

3.2. L'interculturalité

5. Encourager les apprenants et apprenantes à parler de leur vécu en faisant, par exemple, une comparaison entre le Canada et leur pays d'origine sur différents sujets.

3.3. L'équité, diversité et inclusion

6. Inclure le sujet de l'EDI dans le programme afin de mieux avertir les instructrices et instructeurs de l'importance de ces sujets.
7. Inclure des activités de nature à aider les instructeurs et instructrices à aborder le sujet.

3.4. Les thèmes

8. Prévoir un certain nombre de thèmes basés sur la motivation et les aspirations des apprenantes et apprenants en milieu minoritaire.
9. Moderniser les thèmes de façon à mieux répondre aux besoins des personnes apprenantes.

3.5. Les perspectives autochtones

10. Inclure des activités basées sur l'histoire, la culture, les langues pour outiller les instructrices et instructeurs afin de mieux aborder des sujets reliés aux Autochtones.
11. Associer les cultures autochtones à plusieurs thèmes possibles.
12. Couvrir les différents aspects des cultures et réalités autochtones (coutumes, aspect économique, etc.).

3.6. Les compétences numériques

13. Prévoir des activités permettant d'acquérir des compétences numériques (ouvrir un document PDF, sauvegarder un document Word, etc.), en particulier pour les niveaux 1 et 2.
14. Créer des groupes de discussion sur la plateforme d'apprentissage CLIC ou sur des applications accessibles aux apprenantes et apprenants.

3.7. La formation des instructrices et instructeurs

15. Introduire des journées pédagogiques pour permettre aux instructrices et instructeurs d'échanger leurs idées, défis, conseils et activités d'apprentissage.
16. Continuer la formation des formatrices et formateurs.

3.8. Les ressources pédagogiques et techniques

17. Présenter une méthode d'enseignement, ou du moins un parcours ou un guide, divisé par niveaux et par thèmes, avec un échantillon d'activités représentatives couvrant toutes les habiletés langagières.

4. Conclusion

Le double sondage que nous avons mené (qualitatif sous forme d'entrevues, et quantitatif sous forme de sondage) a donné un sentiment de rapprochement et d'appartenance à la communauté CLIC aux différents intervenantes et intervenants. Certaines/certains l'ont fait savoir de façon explicite, d'autres l'ont montré par l'enthousiasme qu'ils ont affiché en se prêtant à ce jeu de questions.

Les entrevues et le sondage ont également donné l'opportunité aux intervenantes et intervenants de s'exprimer sur certains aspects du programme, mais aussi de formuler des besoins en termes d'outils et de ressources.

Du point de vue thématique, il devient important d'actualiser les thèmes. Il est également recommandé de varier les sous-thèmes à l'intérieur de chaque thème, selon les niveaux, afin de favoriser la progression de l'apprentissage.

Du point de vue de la diversité, il convient de renforcer la présence autochtone et d'appliquer les principes de l'équité, diversité et inclusion (EDI). Plutôt que de faire un thème spécial sur les Autochtones, il serait préférable de marquer leur présence dans des thèmes variés. Par exemple, citer la Journée nationale des Autochtones parmi les événements célébrés au Canada, parler des langues autochtones dans un thème réservé aux langues du Canada, etc. Une telle inclusion permettra aussi d'outiller les instructrices et instructeurs pour mieux aborder les sujets liés aux Autochtones et à l'EDI.